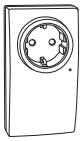


## Funk-Zwischenstecker CONNECT, Schalter

Gebrauchsanleitung



MTN508519



### Zu Ihrer Sicherheit

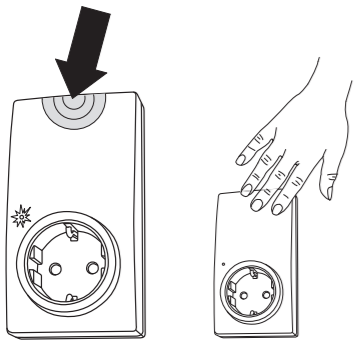
- GEFAHR**  
Lebensgefahr durch elektrischen Strom  
Stecken Sie den Funk-Zwischenstecker nur in Steckdosen mit Schutzkontakt ein.
- VORSICHT**  
Angeschlossene Geräte und der Funk-Zwischenstecker können beschädigt werden, wenn Sie Geräte betreiben, die nicht den technischen Spezifikationen entsprechen (siehe Technische Daten).

### Funk-Zwischenstecker kennen lernen

Der Funk-Zwischenstecker CONNECT, Schalter wird im folgenden **Funk-Zwischenstecker** genannt.

Mit dem Funk-Zwischenstecker können Sie externe Verbraucher über andere Funk-Geräte (z. B. Funk-Taster) und über die Sensorfläche am Gerät ein- und ausschalten. Die LED-Anzeige leuchtet, sobald die Steckdose des Funk-Zwischensteckers eingeschaltet ist.

- Die Sensorfläche muss im markierten Bereich im Bild mit der Hand nur kurz berührt werden (kein Drücken notwendig).



### Funk-Zwischenstecker reinigen

- VORSICHT**  
Reinigen mit Reinigungsmitteln oder nassen Tüchern kann das Gerät zerstören. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

### Was tun bei Störungen?

- Mit der Funk-USB-Datenschnittstelle CONNECT (an einem entsprechenden PC) und dem Funk-Konfigurator CONNECT können Sie bei Störungen das gesamte Funk-System analysieren und überprüfen.

### Der Funk-Zwischenstecker reagiert nicht auf den angelernten Sender:

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden.
- Überprüfen Sie ggf., ob die Batterie im Funk-Taster richtig eingesetzt und nicht leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Funk-Zwischenstecker nicht im Programmiermodus befindet. (Zu erkennen an der blinkenden LED am Funk-Zwischenstecker.)
- Wiederholen Sie ggf. den Anlernvorgang nochmals.

### Der Verbraucher lässt sich weder am Funk-Zwischenstecker selbst, noch über angebundene Sender bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass der Funk-Zwischenstecker fest in der Steckdose sitzt und diese an der Netzspannung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob nach dem Einschalten die LED am Funk-Zwischenstecker leuchtet. Wenn ja, liegt das Problem wahrscheinlich bei dem eingesteckten Verbraucher (z. B. Leuchtmittel defekt).

### Der Funk-Zwischenstecker lässt sich nicht einschalten.

- Der eingesteckte Verbraucher kann einen Kurzschluss verursacht haben. Lassen Sie den Kurzschluss von einer Elektrofachkraft beheben.

### Zurücksetzen des Funk-Zwischensteckers in den Auslieferungszustand (Reset)

In bestimmten Fällen ist es notwendig den Funk-Zwischenstecker (und ggf. auch die anderen Geräte des Funk-Systems) in den Auslieferungszustand zurück zu setzen und das Funk-System neu zu konfigurieren:

- VORSICHT**  
Beim Zurücksetzen in den Auslieferungszustand gehen alle Einstellungen und Verbindungen dieses CONNECT-Gerätes verloren. Eventuell funktioniert das Funsystem nicht mehr und muss neu konfiguriert werden, siehe separate Beschreibung Funk-System CONNECT (liegt den Geräten mit Systemverwaltung bei).

- Tippen Sie dreimal schnell hintereinander (innerhalb von ca. 1,5 Sekunden) auf die Sensorfläche. Die LED blinkt.
- Anschließend berühren Sie die Sensorfläche bis die LED erlischt (ca. 5 Sekunden).

Der Funk-Zwischenstecker ist wieder im Auslieferungszustand.

### Technische Daten

Anschlusswerte:	AC 230 V, 50 Hz
Zulässige Lasten:	2000 W (Glühlampen 230 V) 2000 W (Halogenlampen 230 V) 35 µF (kapazitive Last bei Leuchten mit elektronischem Trafo)
Schutzart:	IP 20
Funkfrequenz:	868 MHz
Funkprotokoll:	Z-Wave
CONNECT-Gerätetyp:	Empfänger
Reichweite:	bis ca. 100 m im Freifeld bis ca. 30 m in Gebäuden (abhängig vom Baumaterial)
Abmessungen:	ca. 120 x 65 x 38 mm (H x B x T)

Hinweise für versierte Anwender, die diesen Zwischenstecker mit Z-Wave kompatiblen Geräten anderer Hersteller programmieren möchten:

Learn/Programm - Mode (Programmiermodus)	Drücken Sie dreimal innerhalb von ca. 1,5 Sekunden die Sensorfläche. Die LED blinkt für ca. 1 Minute.
Zwischenstecker konfigurieren	Sensorfläche gedrückt halten bis zur Bestätigung des anlernenden Z-Wave Gerätes
Anzahl Bytes	1

Funktionsliste	Parameternummer
Schalten	1

Z-Wave Begriff	CONNECT-Begriff
Inclusion	Anlernen (sendet Node Info Frame), siehe Beschreibung Funk-System CONNECT
Exclusion	Zurücksetzen in den Auslieferungszustand, Auslernen
Primary	Gerät mit Systemverwaltung

- Dieses Gerät kann mit allen Z-Wave-kompatiblen Geräten verwendet werden; auch mit Geräten anderer Hersteller. Jedes Z-Wave-kompatible Gerät kann zu einem Z-Wave-System hinzugefügt werden und funktioniert dann auch als Router sofern das Weiterleiten von Befehlen unterstützt wird. Die Konfiguration eines Z-Wave-Systems ist in der Beschreibung der Geräte mit Systemverwaltung (z. B. Funk-Taster CONNECT) beschrieben. Einige Funktionen sind nur mit Geräten möglich, die zum Funk-System CONNECT kompatibel sind.

### Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

## Prise intermédiaire radio CONNECT, interrupteur

Notice d'utilisation



MTN508519



### Pour votre sécurité

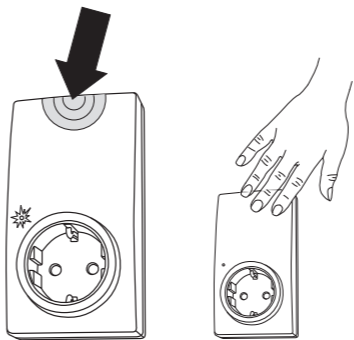
- DANGER**  
Danger de mort dû au courant électrique  
La prise intermédiaire radio doit être enfichée uniquement dans des prises de courant disposant d'un contact de mise à la terre.
- ATTENTION**  
Les appareils connectés ainsi que la prise intermédiaire radio risquent d'être endommagés si vous utilisez des appareils dont les spécifications techniques ne correspondent pas (voir Caractéristiques techniques).

### Se familiariser avec la prise intermédiaire radio

La prise intermédiaire radio CONNECT, interrupteur, sera appelée par la suite **prise intermédiaire radio**.

La prise intermédiaire radio vous permet d'allumer et d'éteindre des consommateurs externes via d'autres appareils radio (p. ex. poussoir radio) et via la plaque tactile sur l'appareil. L'affichage à DEL s'allume dès que la prise de courant, dans laquelle la prise intermédiaire radio est enfichée, est commutée.

- La plaque tactile doit être touchée uniquement brièvement à l'aide de la main dans la zone indiquée dans l'image (il n'est pas nécessaire d'appuyer).



### Nettoyer la prise intermédiaire radio

- ATTENTION**  
L'utilisation de produits nettoyants ou de chiffons humides peut endommager l'appareil. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec.

### Que faire en cas de pannes ?

- À l'aide de l'interface Bus USB radio CONNECT (sur un ordinateur correspondant) et du configurateur radio CONNECT, vous pouvez analyser et vérifier l'ensemble du système de radiocommande en cas de panne.

### La prise intermédiaire radio ne réagit pas à l'émetteur étalonné :

- Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique telle qu'une armoire métallique ou un objet similaire ne se trouve sur la trajectoire du signal radio.
- Le cas échéant, vérifiez que la pile est correctement insérée dans le poussoir radio et qu'elle n'est pas vide.
- Assurez-vous que la prise intermédiaire ne se trouve pas en mode de programmation. (reconnaisable au clignotement de la DEL de la prise intermédiaire radio.)
- Si besoin est, répétez la procédure d'étalonnage une nouvelle fois.

### Le consommateur ne peut être commandé ni à partir de la prise intermédiaire radio elle-même ni à partir d'émetteurs reliés.

- Assurez-vous que la prise intermédiaire radio est bien enfichée dans la prise et que celle-ci est bien reliée au réseau électrique.
- Vérifiez que la DEL de la prise intermédiaire est bien allumée après la mise en marche. Si c'est le cas, le problème provient vraisemblablement des consommateurs branchés (le luminaire peut p. ex. être défectueux).

### La prise intermédiaire radio ne peut être mise en marche.

- Le consommateur branché peut avoir provoqué un court-circuit. Faites remédier au court-circuit par un électricien.

### Réinitialiser la prise intermédiaire radio à l'état d'origine (Reset)

Dans certains cas, il est nécessaire de réinitialiser la prise intermédiaire radio (et, également les autres appareils du système radio le cas échéant) pour le ramener à son état d'origine, et de reconfigurer le système radio :

- ATTENTION**  
Lors de la réinitialisation à l'état d'origine, tous les réglages et toutes les connexions de cet appareil CONNECT sont effacés. Il se peut donc que le système radio ne fonctionne plus et qu'il doive être à nouveau configuré, voir la description séparée du système radio CONNECT (est fournie avec la gestion du système).

- Appuyez trois fois rapidement (en l'espace d'env. 1,5 seconde) sur la plaque tactile.
- Maintenez ensuite la plaque tactile enfoncée (pendant env. 5 secondes) jusqu'à ce que la DEL s'éteigne.

La prise intermédiaire radio est revenue à son état d'origine.

### Caractéristiques techniques

Puissances de raccor- 230 V CA, 50 Hz  
dement :

Charges admissibles :

2000 W (ampoules 230 V)	2000 W (lampes halogènes 230 V)
35 µF (charge capacitive sur les lampes avec transformateur électronique)	

Indice de protection : IP 20  
Fréquence radio : 868 MHz  
Protocole radio : Z-wave  
Type d'appareil CONNECT : Récepteur  
Portée : jusqu'à 100 m env. en extérieur jusqu'à 30 m env. en intérieur (en fonction des matériaux de construction)

Dimensions : env. 120 x 65 x 38 mm (H x l x P)

Remarques à l'attention des utilisateurs expérimentés souhaitant programmer cette prise intermédiaire avec des appareils compatibles Z-wave d'autres fabricants :

Mode apprentissage/programme (mode de programmation)	Appuyez trois fois sur la plaque tactile en l'espace d'env. 1,5 seconde. La DEL clignote pendant env. 1 minute.
Configurer la prise intermédiaire	Maintenir la plaque tactile jusqu'à confirmation de l'appareil Z-wave étalonné.
Nombre d'octets	1

Liste de fonctions	Numéro de paramètre
Commutation	1

Terme Z-wave	Terme CONNECT
Inclusion	Étalonnage (envoi Node Info Frame), voir description système radio CONNECT
Exclusion	Remise à l'état d'origine ; fin de l'étalonnage
Primary	Appareil avec gestion du système

- Cet appareil peut être utilisé avec tous les appareils compatibles Z-Wave, entre autres avec les appareils d'autres fabricants. Tout appareil compatible Z-wave peut être ajouté à un système Z-wave et fonctionne alors en tant que routeur pour autant que la transmission de commandes soit prise en charge. La configuration d'un système Z-wave est exposée dans la description des appareils disposant de la gestion du système (p. ex. poussoir radio CONNECT). Certaines fonctions sont possibles uniquement avec des appareils compatibles avec le système de radiocommande CONNECT.

### Schneider Electric Industries SAS

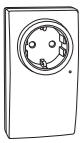
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

## Adattatore per spina radio CONNECT, commutatore

Istruzioni di servizio



MTN508519



### Per la vostra sicurezza

**PERICOLO**  
**Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica**  
 Inserire l'adattatore per spina radio esclusivamente in prese dotate di contatto di terra.

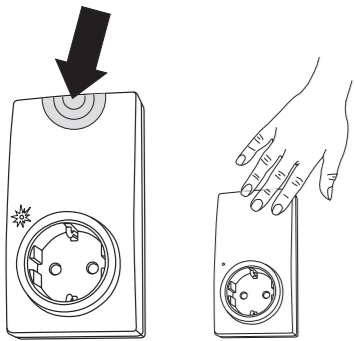
**ATTENZIONE**  
 Se si utilizzano dispositivi che non corrispondono alle specifiche tecniche (vedere i dati tecnici) si possono danneggiare gli apparecchi collegati e l'adattatore per spina radio.

### Introduzione adattatore per spina radio

L'interruttore con adattatore per spina radio CONNECT di seguito sarà chiamato **adattatore per spina radio**.

L'adattatore per spina radio si usa per accendere e spegnere utenze esterne tramite altri apparecchi radio (per es. tasto radio) e tramite la superficie del sensore sull'apparecchio. Il LED si illumina non appena si accende la presa dell'adattatore per spina radio.

**i** Basta toccare brevemente con la mano la superficie del sensore nell'area contrassegnata nell'illustrazione (non è necessario premere).



### Pulizia dell'adattatore per spina radio

**ATTENZIONE**  
 La pulizia con detergenti o panni umidi può danneggiare l'apparecchio. Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno asciutto.

### Procedura in caso di problemi

**i** È possibile analizzare e controllare gli errori nel sistema radio per mezzo dell'interfaccia di dati USB radio CONNECT (su un PC compatibile) e dello strumento di configurazione radio CONNECT.

### L'adattatore per spina radio non reagisce al trasmettitore programmato:

- Assicurarsi che non sia stato superato il raggio d'azione massimo e che non vi siano superfici metalliche, quali armadietti metallici, che ostacolano il percorso di trasmissione radio.
- Se necessario, controllare che la batteria sia disposta correttamente nel radiotasto e che questo non sia piatto.
- Accertarsi che l'adattatore per spina radio non sia in modalità programmazione. (Se il LED sull'adattatore per spina radio lampeggia, si tratta di questo caso).
- Se necessario, ripetere la procedura di programmazione.

### Il carico non può essere azionato né sull'adattatore per spina radio stesso, né tramite i trasmettitori collegati.

- Assicurarsi che l'adattatore per spina radio sia fissato saldamente alla presa e che la presa sia collegata alla tensione di rete.
- Verificare se il LED sull'adattatore per spina radio si illumina dopo l'accensione. In caso affermativo, il problema è probabilmente da ricondurre al carico inserito (ad es. lampada difettosa).

### Non è stato possibile inserire l'adattatore per spina radio.

- L'utenza con la quale è collegato ha probabilmente provocato un corto circuito. Provvedere che un installatore di sistemi elettrici elimini il corto circuito.

### Ripristino dell'adattatore per spina radio sulle impostazioni di fabbrica (reset)

In alcune circostanze può essere necessario ripristinare l'adattatore per spina radio (ed eventualmente gli altri dispositivi del sistema radio) sulle impostazioni di fabbrica e riconfigurare il sistema radio:

**ATTENZIONE**  
 Al ripristino delle impostazioni di fabbrica tutte le regolazioni e i collegamenti impostati sull'apparecchio CONNECT vengono cancellati. Il sistema radio potrebbe non essere più operativo e deve essere riconfigurato: vedi descrizione a parte del sistema radio CONNECT (allegata ai dispositivi dotati di amministrazione di sistema).

- Picchiettare rapidamente sulla superficie del sensore tre volte consecutive (entro circa 1,5 secondi). Il LED lampeggia.
- Toccare quindi la superficie del sensore finché il LED non si spegne (circa 5 secondi).

L'adattatore per spina radio è stato ripristinato sulle rispettive impostazioni di fabbrica.

### Dati tecnici

Utenze collegate:	230 V ca, 50 Hz
Carichi ammessi:	2000 W (lampade a incandescenza 230 V) 2000 W (lampade alogene 230 V) 35 µF (carico capacitivo in lampade con trasformatore elettronico)
Grado di protezione:	IP 20
Frequenza radio:	868 MHz
Protocollo radio:	Z-wave
Tipo di apparecchio CONNECT:	Ricevitore
Raggio d'azione:	fino a circa 100 m in esterni fino a circa 30 m in interni (a seconda del materiale edilizio)
Dimensioni:	circa 120 x 65 x 38 mm (H x L x P)

Indicazioni per utenti esperti che desiderano programmare questo adattatore per spina per l'uso con dispositivi compatibili Z-wave di altri produttori:

Modalità Learning/programmazione	Premere tre volte la superficie del sensore entro circa 1,5 secondi. Il LED lampeggia per circa un minuto.
Configurazione	Premere e tenere premuta la copertura del sensore fino a quando il dispositivo Z-wave in programmazione viene confermato.
Numero di byte	1

Lista di funzioni	Numero parametro
Commutazione	1

Designazione Z-wave	Designazione CONNECT
Inclusione	Programma (trasmette Node info frame), vedere descrizione sistema radio CONNECT
Esclusione	Ripristino delle impostazioni di fabbrica; cancellazione della programmazione acquisita
Primario	Apparecchio con gestione di sistema

**i** Questo apparecchio può essere usato con tutti i dispositivi compatibili con Z-Wave; ciò vale anche per apparecchi di altri produttori. Qualsiasi apparecchio compatibile Z-Wave può essere aggiunto al sistema Z-Wave; in questo caso questo funziona anche come router che supporta la funzione di inoltro dei comandi. La configurazione del sistema Z-Wave è inclusa nella descrizione degli apparecchi dotati di amministrazione di sistema (ad es. radiotasto CONNECT). Alcune funzioni sono possibili solo con apparecchi compatibili con il sistema radio CONNECT.

### Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

## RF-tussenstekker CONNECT, schakelaar

Gebruiksaanwijzing



MTN508519



### Voor uw veiligheid

**GEVAAR**  
**Levensgevaar door elektrische stroom**  
 Steek de RF-tussenstekker uitsluitend in wandcontactdozen met randaarde.

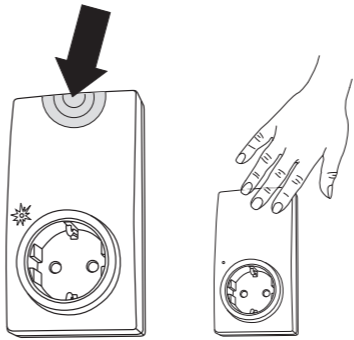
**PAS OP**  
 Aangesloten apparaten en de RF-tussenstekker kunnen beschadigd raken als u apparaten bedient die niet voldoen aan de technische specificaties (zie technische gegevens).

### Kennismaking met de RF-tussenstekker

De RF-tussenstekker CONNECT, schakelaar wordt hierna **RF-tussenstekker** genoemd.

Met de RF-tussenstekker kunt u externe lampen via andere RF-apparaten (bijv. RF-toetsen) en via sensorvlakken op het apparaat in- en uitschakelen. Het LED-display gaat aan, zodra de wandcontactdoos van de RF-tussenstekker ingeschakeld is.

**i** Het sensor-bedieningsvlak moet in het gemarkeerde bereik met de hand worden aangeraakt (drukken niet nodig).



### RF-tussenstekker reinigen

**PAS OP**  
 Door reiniging met schoonmaakmiddelen of natte doeken kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken. Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.

### Wat te doen bij storingen?

**i** Met de RF-USB-data-interface CONNECT (op een overeenkomstige PC) en de RF-configurator CONNECT kunt u bij storingen het gehele RF-systeem analyseren en controleren.

### De RF-tussenstekker reageert niet op de geprogrammeerde zender:

- Zorg ervoor dat het maximale bereik in acht genomen is, en er zich geen metalen delen zoals metalen kasten en dergelijke in het RF-zendtraject bevinden.
- Controleer indien nodig of de batterij in de RF-toets juist geplaatst en niet leeg is.
- Zorg ervoor dat de RF-tussenstekker zich niet in de programmeermodus bevindt. (herkenbaar aan de knipperende LED van de tussenstekker.)
- Herhaal het programmeerproces indien nodig.

### De gebruiker kan noch met de RF-tussenstekker zelf, noch via de gekoppelde zender bediend worden.

- Zorg ervoor dat de RF-tussenstekker stevig vastzit in de wandcontactdoos en deze is aangesloten op de netspanning.
- Controleer of de LED van de RF-tussenstekker na de inschakeling brandt. Indien ja, dan ligt het probleem waarschijnlijk bij de ingestoken gebruiker (bijv. lamp defect).

### De RF-tussenstekker kan niet opnieuw worden ingeschakeld.

- De ingestoken gebruiker kan een kortsluiting veroorzaakt hebben. Laat de kortsluiting door een elektricien verhelpen.

### Terugzetten van de RF-tussenstekker in de toestand bij levering (resetten)

In bepaalde gevallen is het noodzakelijk om de RF-tussenstekker (en evt. ook de andere apparaten van het RF-systeem) terug te zetten in de toestand bij levering en het RF-systeem opnieuw te configureren:

**ATTENZIONE**  
**PAS OP**  
 Bij het terugzetten gaan alle instellingen en verbindingen van dit CONNECT-apparaat verloren. Het RF-systeem werkt eventueel niet meer en moet geconfigureerd worden, zie aparte beschrijving RF-systeem CONNECT.

- Druk binnen ca. 1,5 seconden drie keer op het sensorvlak.  
De LED knippert.
- Raak de schakeltoets vervolgens ca. 5 seconden aan tot de LED uitgaat.

De RF-tussenstekker bevindt zich weer in de toestand bij levering.

### Technische gegevens

Aansluitwaarden:	AC 230 V, 50 Hz
Toegestane lasten:	2000 W (gloeilampen 230 V) 2000 W (halogeenlampen 230 V) 35 µF (capacitieve last bij lampen met elektronische transformator)
Beschermingsgraad:	IP 20
RF-frequentie:	868 MHz
RF-protocol:	Z-wave
CONNECT-apparaat-type:	Ontvanger
Bereik:	tot ca. 100 m in het vrije veld tot ca. 30 m in gebouwen (afhankelijk van bouw materiaal)
Afmetingen:	ca. 120 x 65 x 38 mm (H x B x D)

Aanwijzingen voor deskundige gebruikers die deze tussenstekker willen programmeren met Z-wave compatibele apparatuur van andere fabrikanten:

Learn/Programm	Druk binnen ca. 1,5 seconden drie keer op het sensorvlak. De LED knippert gedurende ca. 1 minuut.
meermodus)	(programmeermodus)
Tussenstek-	Sensorvlak ingedrukt houden tot de bevesker configu-
gramm mo-	ting van het Z-wave apparaat dat gepro-
het sensor-	grammeerd wordt.
Aantal	1
bytes	

Funcielijst	Parameternummer
Schakelen	1

Z-wave-term	CONNECT-term
Inclusion	Programmeren (zendt Node Info Frame), zie beschrijving RF-systeem CONNECT
Exclusion	Terugzetten naar toestand bij levering, deprogrammeren
Primary	Apparaat met systeembeheer

**i** Dit apparaat kan met alle Z-wave-compatibele apparaten worden gebruikt; ook met apparaten van andere fabrikanten. Elk Z-wave-compatibel apparaat kan aan een nieuw Z-wave-systeem worden toegevoegd en werkt dan ook als router voor zover het doorgeven van commando's wordt ondersteund. De configuratie van een Z-wave-systeem wordt in de beschrijving van de apparaten met systeembeheer (bijvoorbeeld RF-toets CONNECT) beschreven. Sommige functies zijn alleen mogelijk met apparaten die compatibel zijn met RF-systeem CONNECT.

### Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.